

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNGEN

RX433-A 2CH
 cod.ACG5051 - c/m ACG5052 **CE**

BREVETTATO - BREVETE - PATENTED - PATENTIER

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e Direttive

Le fabricant certifie en engageant sa seule responsabilité que les produit est conforme aux Normes et Directives ci-dessous:

We declare, on our own responsibility, that this product comply with the following standards and Directives

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Standards und den Richtlinien übereinstimmen

1999/5/CE



25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY

Via Matteotti, 162

Telefono ++39.030.2135811

Fax ++39.030.21358279-21358278

e-mail: ribind@ribind.it

Web Address: http://www.ribind.it

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

ATTENZIONE

- 1° - LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.
- 2° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini.
- 3° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
- 4° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
- 5° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato.

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza attualmente in vigore.

ATTENTION

- 1° - LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.
 - 2° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, telecommande etc.) hors de la portée des enfants.
 - 3° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir l'automatisme.
 - 4° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit le portail.
 - 5° - Ce manuel d'instruction est adresse seulement au personnel spécialisé.
- L'entreprise R.I.B. n'accepte aucune responsabilité pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité actuellement en vigueur.

ATTENTION

- 1° - READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.
 - 2° - Keep the automatism controls (push-button, remote control, etc) out of the reach of children.
 - 3° - Command pulses must be given from sites, where You can see the gate.
 - 4° - Use transmitters only if You can see the gate.
 - 5° - This instruction booklet is for specialized personnel only.
- R.I.B. accepts no responsibility for any damage caused by the safety regulations at present in force not being observed during installation.

ACHTUNG

- 1° - LESEN UND BEFOLGEN SIE AUFMERKSAM ALLE ANWEISUNGEN.
 - 2° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Steuerung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf.
 - 3° - Die Betätigung der automatischen Steuerungs soll nur ausgeführt werden wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
 - 4° - Die Funksender nur inn den Fällen benützen wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
 - 5° - Diese Montageanweisung kann ausschließlich von der Fachleuten gebraucht werden.
- Die Firma R.I.B. haftet nicht für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der zur Zeit gültigen Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

RESET - Ogni volta che si effettua un cambiamento della configurazione eseguite un reset ponticellando i due pin segnalati nello schema.

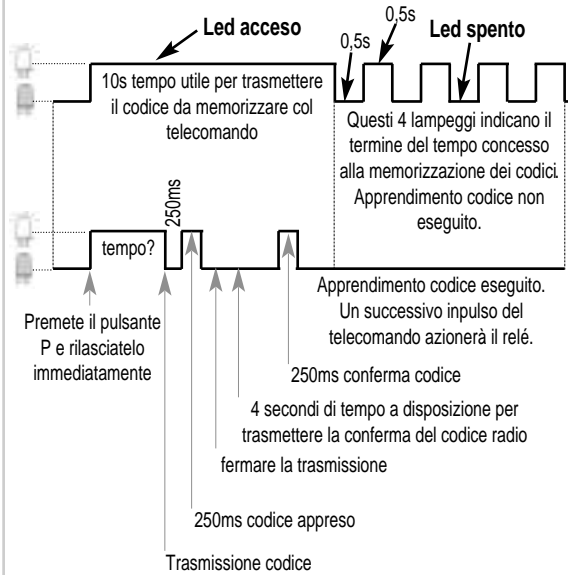
Prima di alimentare il ricevitore controllate che il ponticello di cambio tensione sia impostato sulla tensione desiderata. Se così non fosse agite come indicato nello schema per selezionare il nuovo valore di tensione desiderato.

APPRENDIMENTO CODICI

Il ricevitore riconosce un determinato numero di codici da Voi registrati nella sua memoria utilizzando la procedura di "autoapprendimento". Questa procedura si attiva agendo sul pulsantino "P" presente sul ricevitore.

APPRENDIMENTO CODICI

N.B.: In caso di errori nella procedura di utilizzo del pulsante, ripetere l'operazione dopo aver eseguito un RESET inserendo e disinserendo per 1 secondo il Jumper.



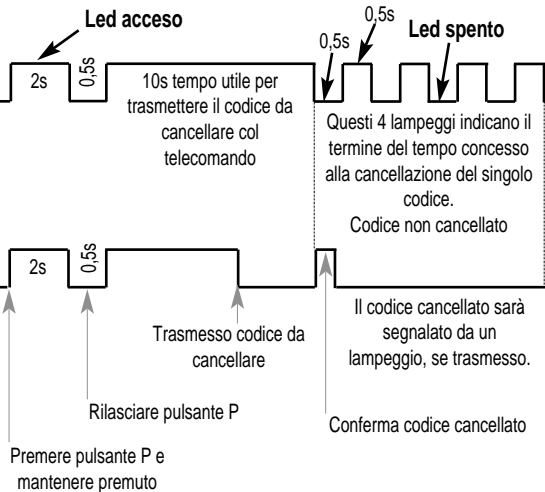
SEGNALAZIONI LED

- 1 Lampeggio* = Segnale non valido
- 1 Lampo** = Codice memorizzato o cancellato secondo la procedura scelta.
- 2 Lampeggi = Codice già presente
- 2 Lampi = Segnali radio sovrapposti durante la registrazione. Cancellare il codice e reinserirlo.
- 3 Lampeggi = Memoria satura (max 15 codici se trasmissione standard)
- 3 Lampi = Memoria vuota, nessun codice inserito.
- 4 Lampeggi = Termine tempo utile per memorizzare o cancellare un singolo codice.
- 4 Lampi = Si vuole cancellare un codice non presente in memoria
- 10 Lampi = Memorizzazioni bloccate

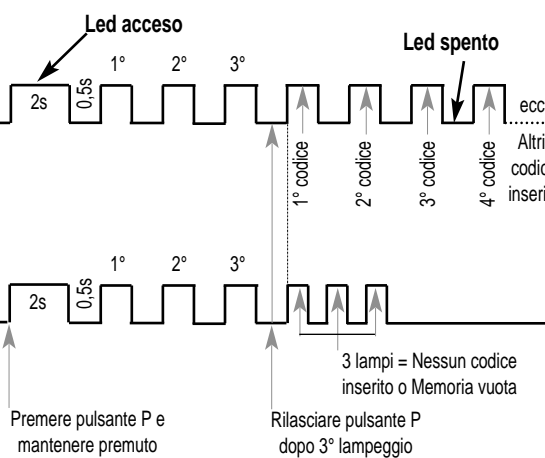
* Lampeggio: accensione led per 0,50 secondi

**Lampo: accensione led per 0,25 secondi

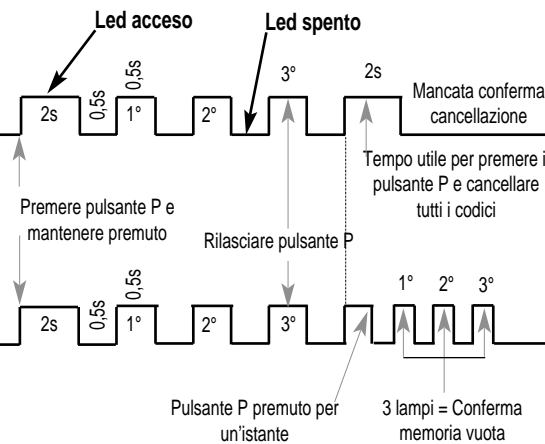
CANCELLAZIONE SINGOLO CODICE RADIO



VERIFICA NUMERO DI CODICI INSERITI



CANCELLAZIONE TOTALE DEI CODICI RADIO INSERITI



SOSTITUZIONE MEMORIA CON CAPACITÀ MAGGIORE

Il ricevitore nella versione standard viene fornito di una memoria con capienza di 15 codici. Per avere una memoria con capacità maggiore dovete sostituire al posto del componente standard "M", presente sul ricevitore, un componente che viene fornito optional con capacità di 250 codici (cod. CET91070) o di 1000 codici (cod. CET91080).

Per far ciò seguite questa procedura:

- 1° Togliete tensione ed estraete il ricevitore dal connettore sulla centralina e selezionate il tipo di memoria che volete utilizzare (ponticello "P1").
- 2° Estraete la memoria dal relativo zoccolo facendo attenzione alla tacca di riferimento.
- 3° Inserite la nuova memoria facendo attenzione alla tacca di riferimento.
- 4° Inserite il ricevitore nel connettore dopo di che inserite la tensione.
- 5° Eseguite una cancellazione di tutti i codici ripulendo la memoria da eventuali codici inseriti.
- 6° Seguite la normale procedura di memorizzazione dei codici.

N.B.: In caso rimettendo in funzione il ricevitore, il led rimanga acceso, verificate che la memoria sia montata correttamente.

Il ricevitore necessita di un'antenna altrimenti la portata si riduce a pochi metri. L'antenna deve essere installata il più in alto possibile.

È possibile utilizzare un contatto normalmente aperto (n.o.) oppure uno normalmente chiuso (n.c.) eseguendo una saldatura sui ponticelli, sul lato saldature, come indicato nello schema di Fig.1. Il ricevitore viene fornito di serie con contatto normalmente aperto (n.o.).

CVA1735 - 01062004 - Rev. 01



CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	433-A
FREQUENZA RICEZIONE	FREQUENCE DE RECEPTION	RECEPTION FREQUENCY	EMPFANGSFREQUENZ	433,92 MHz
FREQUENZA INTERMEDIA	FREQUENCE INTERMEDIAIRE	INTERMEDIATE FREQUENCY	MITTLERER FREQUENZBEREICH	-
IMPEDENZA INGRESSO	IMPEDANCE D'ENTREE	INPUT IMPEDANCE	EINGANGSIMPEDANZ	52 ohm
SENSIBILITÀ	SENSIBILITE	SENSITIVITY	EMPFINDLICHKEIT	>2,24µV
ALIMENTAZIONE	ALIMENTATION	POWER SUPPLY	VERSORGUNG	12-24Vac/dc
ASSORBIMENTO A RIPOSO	CONSOMMATION AU REPOS	ABSORPTION AT REST	AUFNAHME IM RUHEZUSTAND	15mA
ASSORBIMENTO CH ATTIVO	CONSOMMATION CH ACTIF	ABSORPTION WITH CH ACTIVE	AUFNAHME MIT AKTIVEM CH	25mA
DECODIFICA	DECODAGE	DECODIFY	DECODIERUNG	DIGITAL
N° CANALI	NOMBRE DE CANAUX	N. CHANNELS	KANALANZAHL	2
CONTATTO RELÉ	CONTACT RELAIS	RELAY CONTACT	RELAISKONTAKT	0,5A 125V
TEMPO ECCITAZIONE	TEMPS D'EXCITATION	EXCITATION TIME	ANZUGZEIT	300mS
TEMPO DISECCITAZIONE	TEMPS DE DESEXCITATION	DE-EXCITATION TIME	ABFALLZEIT	300mS
TEMPERATURA DI LAVORO	RESISTANCE A LA TEMPERATURE	OPERATING TEMPERATURE	TEMPERATURWECHSELBESTÄNDIGKEIT	-10 ÷ +55°C
DIMENSIONI	DIMENSIONS	DIMENSIONS	ABMESSUNGEN	96x43x20
PESO	POIDS MAXIMUM	WEIGHT	GEWICHT	28-36g

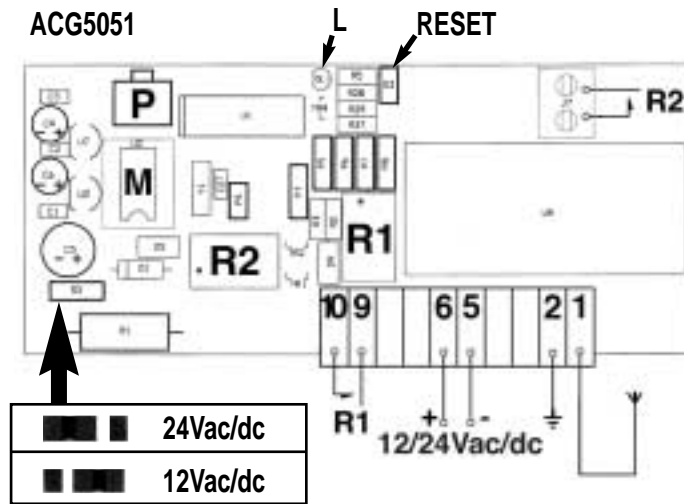
PER OTTENERE UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL RICEVITORE, I CAMBIAMENTI ALLA DISPOSIZIONE DEI PONTICELLI DEVONO ESSERE ESEGUITI IN ASSENZA DI TENSIONE

AFIN D'OBTENIR UN FONCTIONNEMENT CORRECT DU RECEPTEUR, LES CHANGEMENTS DE POSITION DES PONTETS DOIVENT ETRE REALISES HORS TENSION.

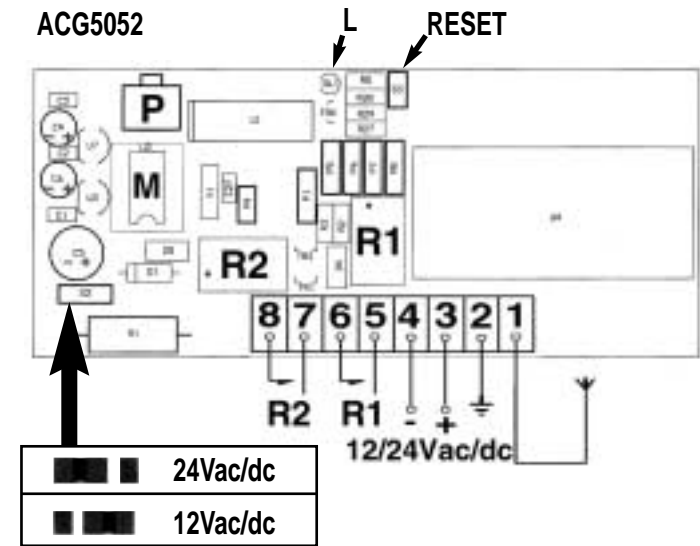
TO OBTAIN THE CORRECT JOB OF THE RECEIVER THE POSITION OF THE JUMPER HAS TO BE CHANGED ONLY IN ABSENCE OF POWER SUPPLY.

FÜR DIE RICHTIGE ARBEIT DES EMPFÄNGERS, BEI VERÄNDERUNG DER STELLUNG DES JUMPER S SPANNUNG ABTRENNEN .

RICEVITORE CON CONNETTORE - RECEPTEUR AVEC CONNECTEUR
 RECEIVER WITH CONNECTOR - EMPFÄNGER MIT VERBINDER



RICEVITORE CON MORSETTIERA - RECEPTEUR AVEC BORNIER
 RECEIVER WITH PLUG - EMPFÄNGER MIT KLEMMENLEISTE



VISTA LATO COMPONENTI

- L - Led
- M - Memoria
- P - Pulsantino
- R1 - Relé 1
- R2 - Relé 2

VUE COTE COMPOSANTS

- L - Led
- M - Mémoire
- P - Bouton-poussoir
- R1 - Relais 1
- R2 - Relais 2

COMPONENTS SIDE

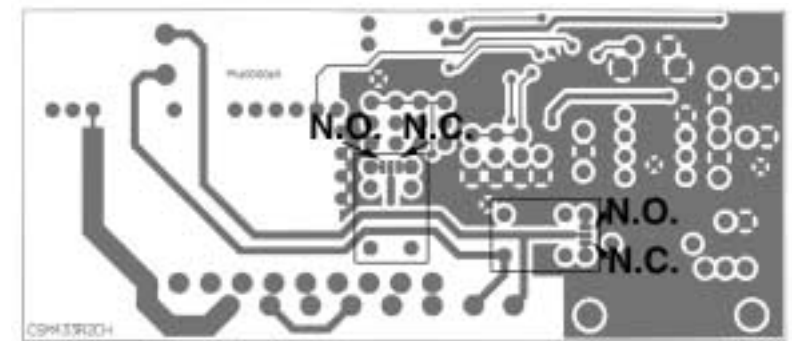
- L - Led
- M - Memory
- P - Push button
- R1 - Relay 1
- R2 - Relay 2

BAUTEILSEITE

- L - Led
- M - Speicher
- P - Drucktaster
- R1 - Relais 1
- R2 - Relais 2

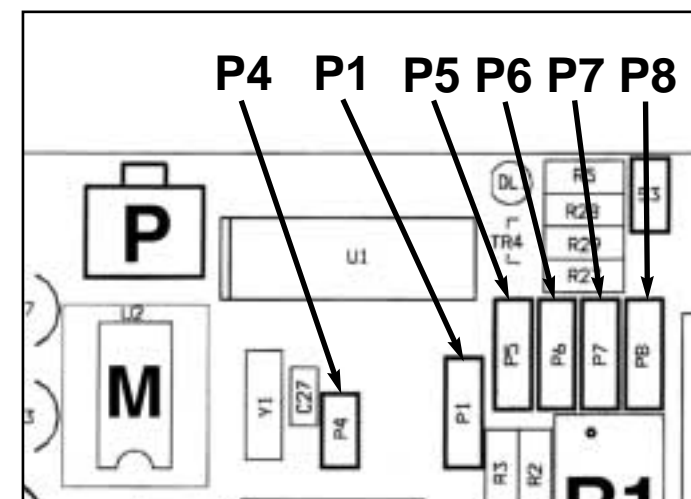
**LATO SALDATURE - COTE SOUDURES
 WELDING SIDE - LÖTSEITE**

Fig.1



P1	
MEMORIA 15 CODICI	15-CODE MEMORY
MEMOIRES 15 CODES	SPEICHER 15 CODES
MEMORIA 250 CODICI	250-CODE MEMORY
MEMOIRES 250 CODES	SPEICHER 250 CODES
MEMORIA 1000 CODICI	1000-CODE MEMORY
MEMOIRES 1000 CODES	SPEICHER 1000 CODES

P4	
MEMORIZZAZIONE E CANCELLAZIONE AUTORIZZATE	AUTHORIZED DELETION AND MEMORIZATION
MEMORISATION ET EFFACEMENT AUTORISES	ZULÄSSIGES SPEICHERN UND LÖSCHEN
BLOCCO MEMORIZZAZIONE E CANCELLAZIONE TOTALE	TOTAL DELETION AND MEMORIZATION DISABLED
BLOCAGE TOTAL DE MEMORISATION ET EFFACEMENT	SPERRE SPEICHERN UND LÖSCHEN



RELAY SELECTION	
	RELE 1
	RELE 2
P5 => CHANNEL A P6 => CHANNEL B P7 => CHANNEL C P8 => CHANNEL D	

RESET - Chaque fois que l'on fait un changement de la configuration effectuer un reset en faisant un pont entre les deux pins signalés dans le schéma.

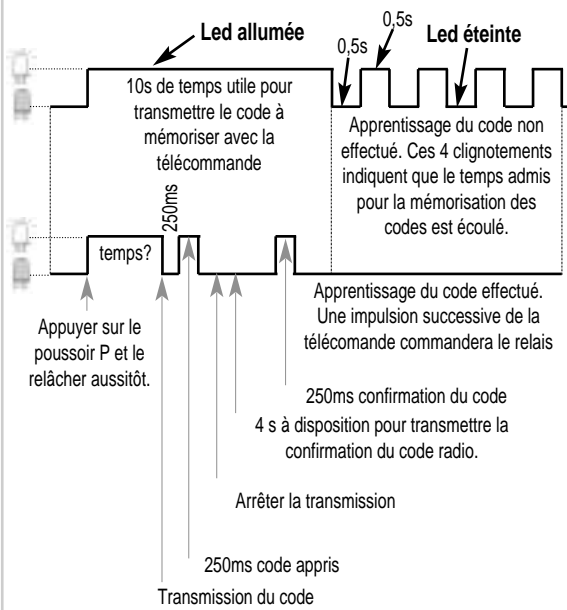
Avant d'alimenter le récepteur, contrôler que le cavalier de changement de tension soit positionné sur le voltage souhaité. Se référer au schéma pour sélectionner une nouvelle valeur de tension.

APPRENTISSAGE DES CODES

Le récepteur reconnaît un nombre déterminé de codes enregistrés par vos soins dans sa mémoire utilisant la procédure appelée "auto-apprentissage". Cette procédure s'effectue en agissant sur le bouton "P" qui se trouve sur la carte du récepteur.

APPRENTISSAGE DU CODE

N.B.: En cas d'erreurs dans la procédure d'utilisation du poussoir, répéter l'opération après avoir effectué une RAZ en insérant et désinsérant pendant 1s le cavalier.

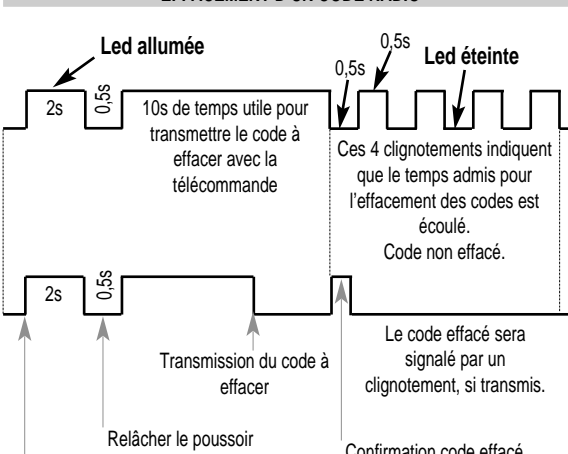


SIGNALISATIONS DE LA LED

- 1 clignotement* : Le code reçu n'existe pas parmi ceux qui ont été mémorisés
- 1 Éclair** : Le code reçu a été mémorisé
- 2 clignotements : Le nouveau code existe déjà dans la mémoire.
- 2 Éclairs : Différents signaux ont été reçus, pendant la procédure d'apprentissage. Effacer le code et le retaper.
- 3 clignotements : La mémoire est saturée (15 codes maximum si transmission standard)
- 3 Éclairs : Aucun code n'est enregistré dans la mémoire.
- 4 clignotements : Fin du délai accordé pour effectuer la procédure d'apprentissage ou d'effacement pour un code.
- 4 Éclairs : La procédure d'effacement indique que vous essayez d'effacer un code qui n'existe pas dans la mémoire.
- 10 Éclairs : Mémorisations bloquées

*Clignotement : Led allumée pour 0,5s
**Éclair: Led allumée pour 0,25s

EFFACEMENT D'UN CODE RADIO



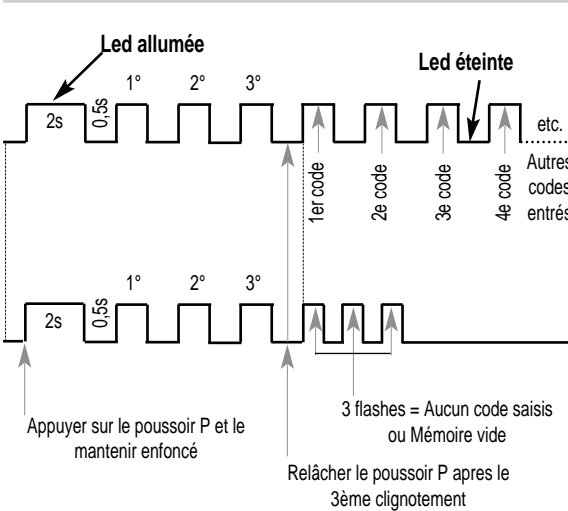
REPLACEMENT MEMOIRE DE CAPACITE SUPERIEURE

Le récepteur de la version standard est équipé d'une mémoire pouvant contenir 15 codes. Pour obtenir une mémoire de capacité supérieure, l'installateur devra remplacer le composant standard "M" qui se trouve dans le récepteur par un composant fourni sur demande, contenant 250 codes (code CET91070) ou 1000 codes (code CET91080). Dans ce but, procédez de la façon suivante:

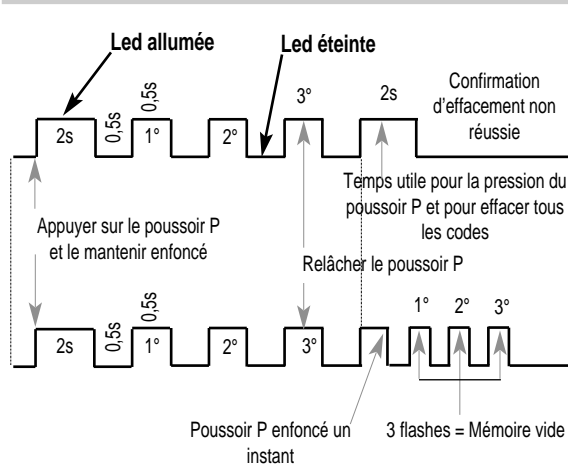
- 1) Mettez hors tension et sortez le récepteur du connecteur sur le dispositif central et sélectionnez le type de mémoire que vous désirez utiliser (pontet P1).
- 2) Sortez la mémoire de son socle en faisant attention a l'encoche de référence.
- 3) Introduisez la nouvelle mémoire, en faisant attention a l'encoche de référence.
- 4) Introduisez le récepteur dans le connecteur, puis remettez sous tension.
- 5) Effectuez un effacement de tous les codes en vidant la mémoire de codes éventuellement insérés.
- 6) Suivez la procédure normale de mémorisation des codes.

N.B.: Si, lorsque vous remettez en marche le récepteur, la LED reste allumée, assurez-vous que la mémoire a été correctement installée.

VERIFICATION DU NOMBRE DE CODES RADIO SAISIS



EFFACEMENT TOTAL DES CODES RADIO SAISIS



RESET - Each time the configuration is changed, RESET the device making a jumper between the two pins shown in the scheme.

Before feeding the receiver with power supply make sure that the jumper used to change the power supply is set on the wished voltage. If this is not the case carry out the instructions shown in the scheme to select the wished voltage.

CODE LEARNING

As indicated above, each receiver recognises a given number of codes recorded by You in its memory. The code recording procedure is called "self-learning". This procedure must be activated by You using push-button "P" on the receiver circuit board.

RADIO CODE ACQUISITION

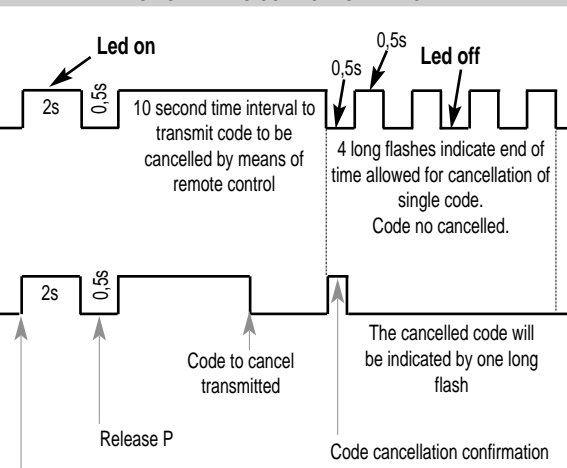
N.B.: In the event of errors during the pushbutton operation procedure, repeat the operation after resetting by wiring in Jumper for 1 second and then removing.

LED SIGNALS

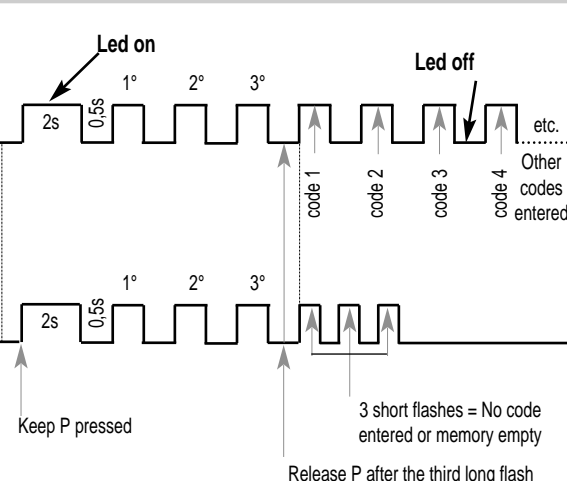
- 1 long flash*: Code received is not present in memory.
- 1 SHORT FLASH**: Code received has been memorised.
- 2 long flashes: New code already exists in memory.
- 2 SHORT FLASHES: Different signals received during self-learning procedure (repeat recording procedure) Cancel code and re-enter.
- 3 long flashes: Memory saturated (max. 15 codes if standard transmission).
- 3 SHORT FLASHES: No code is recorded in memory (after cancel total memory or new receiver/circuit board).
- 4 long flashes: End of max. time for new-code self-learning procedure (max. 10 secs).
- 4 SHORT FLASHES: During the delete procedure, indicates that code requested for deletion does not exist in memory.
- 10 SHORT FLASHES: setting locked

*Long flash: Led ON for 0,5s
**Short flash: Led ON for 0,25s

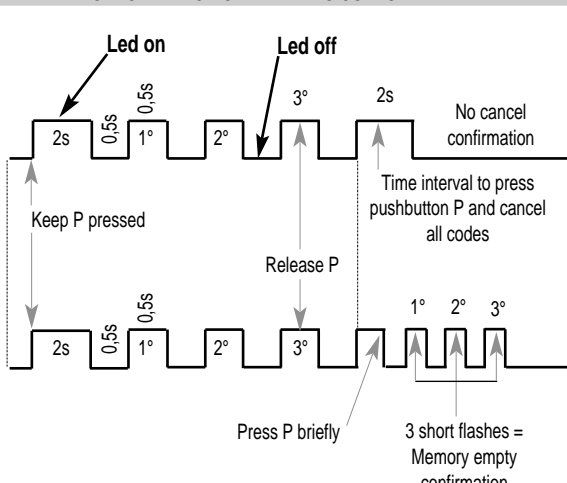
SINGLE RADIO CODE CANCELLATION



CHECK OF RADIO CODES ENTERED



CANCELLATION OF ALL RADIO CODES ENTERED



REPLACING MEMORY FOR GREATER CAPACITY

The standard version receiver is provided with a memory having a 15-code capacity. To increase this capacity, You should replace the standard component "M" on the receiver with the optional 250-code (code CET91070) or 1000-code (code CET91080) component. To do so, follow this procedure :

- 1) Switch off power, extract the receiver from the connector on the control box and select desired memory capacity (jumper P1).
- 2) Remove the memory module from its base, checking the reference slot.
- 3) Insert the new memory module correctly with reference to the slot.
- 4) Insert the receiver into the connector, then switch power back on.
- 5) Delete all the codes from the memory.
- 6) Follow the normal code-memorisation process.

N.B. If the indicator LED stays "ON" when the receiver is operating, check that the memory module has been fitted correctly.

The receiver requires an antenna; otherwise its range is reduced to a few meters. The antenna must be installed in a vertical position as high as possible. Either a normally closed (n.c.) or normally open (n.o.) contact may be used, soldering contacts, as shown in the diagram Fig.1. The receiver is generally supplied with a normally open contact.

RESET - Bevor jeder Änderung der Konfiguration muß ein RESET durch einen Jumper zwischen den zwei in der Zeichnung angegeben pins durchgeführt werden.

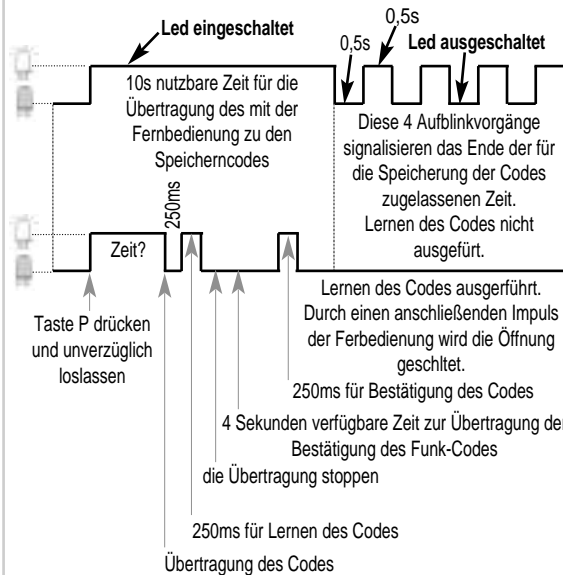
Bevor der Empfänger beschickt wird, muss der Jumper für die Spannungsänderung fuer die gewünschte Spannung vorbereitet sein. Sollte das nicht der Fall sein, wählen Sie die neue gewünschte Spannung wie bei Zeichnung.

CODE-ERLERNUNG

Wie bereits erwähnt, erkennt der Empfänger eine gewisse Anzahl von Codes, die der Installationstechniker eingespeichert hat. Die Ablegung der zulässigen SteuerCodes wird als "Erlernphase" bezeichnet. Für diese Prozedur muß der Installationstechniker die Taste "P" auf der Empfängerplatine drücken.

LERNEN DER FUNKCODES

HINWEIS: Bei Fehlern bezüglich der Verwendung der Taste ist der Vorgang nach Ausführung eines RESETS durch Ein- und Ausrücken der Drahtbrücke für die Dauer von einer Sekunde zu wiederholen.

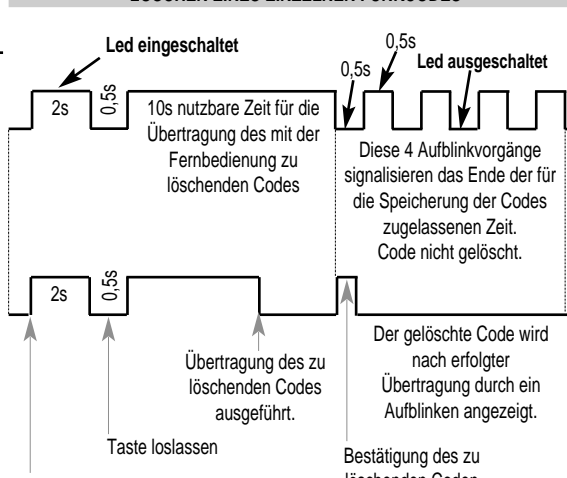


LED-MELDUNGEN

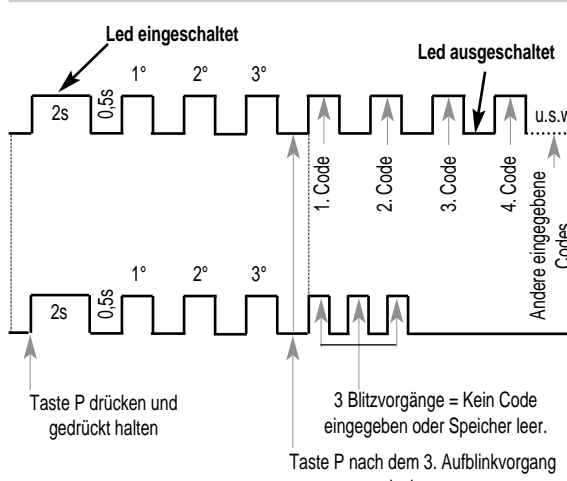
- 1 Aufblinken* = Ungültiges Signal.
- 1 Blitzvorgang** = Code gespeichert oder gelöscht je nach angewählter Prozedur.
- 2 Aufblinkvorgänge = Code bereits vorhanden.
- 2 Blitzvorgänge = Überlagerte Funktionale bei Registrierung. Code löschen und nochmals eingeben.
- 3 Aufblinkvorgänge = Speicher gesättigt (max. 15 Codes bei Standard-Übertragung).
- 3 Blitzvorgänge = Speicher leer, kein Code eingegeben.
- 4 Aufblinkvorgänge = Ende der nutzbaren Zeit zur Speicherung oder Löschung eines einzelnen Codes.
- 4 Blitzvorgänge = Versuch der Löschung eines nicht im Speicher vorhandenen Codes.
- 10 Blitzvorgänge = Speicherungen gesperrt.

*Aufblinken: Led eingeschaltet für 0,5s
**Blitzvorgänge: Led eingeschaltet für 0,25s

LÖSCHEN EINES EINZELNEN FUNKCODES



ÜBERPRÜFUNG DER NUMMER DER EINGEGEBENEN CODES



SPEICHERERWEITERUNG

Der Standardspeicher des Empfängers unterstützt maximal 15 Codes. Zur Erweiterung dieser Kapazität muß der Installationstechniker das Standard-Bauteil "M" am Empfänger durch ein Zubehörteil mit Kapazität für 250 (Art.Nr. CET91070) oder 1000 Codes (Art.Nr. CET91080) ersetzen.

- Hierzu folgendermaßen verfahren:
- 1.) Spannung abtrennen, Empfängerverbinder von Steuerung abstecken und gewünschten Speichertyp auswählen (Jumper P1).
 - 2.) Speicher aus dem Anschlußsockel herausziehen, hierbei auf die Bezugsmarke achten.
 - 3.) Neuen Speicher einstecken und hierbei auf die Bezugsmarke achten.
 - 4.) Empfänger an Verbinder anschließen und daraufhin Spannung geben.
 - 5.) Alle in Speicherung abgelegten Codes löschen.
 - 6.) An dieser Stelle die normale Speicherprozedur durchführen.

Merke: Sollte die Led nach Inbetriebnahme des Empfängers weiterhin aufleuchten, den korrekten Speichereinbau überprüfen.

Für den Empfängerbetrieb ist eine Antenne erforderlich, da die Reichweite sonst auf wenige Meter schrumpft. Größtmögliche Einbauhöhe der Antenne auswählen. Empfänger sind mit Öffner ausgestattet. Gemäß Übersicht läßt sich durch Lötung des Jumpers ein Öffner bzw. Schließer verwenden Fig.1.

VOLLSTÄNDIGES LÖSCHEN DER EINGEGEBENEN FUNKCODES

